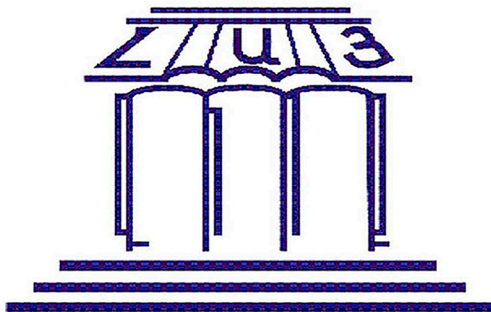




Հայկական գիտահետազոտական հանգույց
Armenian Research & Academic Repository



Սույն աշխատանքն արտոնագրված է «Մտեղծագործական համայնքներ
ու պատմության իրավասություն 3.0» արտոնագրով

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial
3.0 Unported (CC BY-NC 3.0) license.

Դու կարող ես.

պատճենել և տարածել նյութը ցանկացած ձևաչափով կամ կրիչով
ձևափոխել կամ օգտագործել առկա նյութը ստեղծելու համար նորը

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

ՅՈՎՆԱՆ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ
(Սեբաստացի)

8354

ՏԱՂԻ ՅՈՒՇԵՐՈՒ

ՀԻՍՄԻՅԵԹ ԽԱԹՐԵԼԵՐԻ



ԶԱԹԱՆԱ

Շամ - Սիրիա

891.99

4-89

ՅՈՎՆԱՆ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ
(Սեբաստացի)

891 99
4-89

ՏԱՂԻ ՅՈՒՇԵՐՈՒ

ՀԻՍՄԻՅԵԹ ԽԱԹՐԵԼԵՐԻ



ԶԱԹԱՆԱ

Եամ - Սիւրիա

903.884-0003

№ 2003



(Մեքսսաղի)



ՅՈՎՀԱՆ ԴՐՈՒԴՈՐԵԱՆ

Երմէնի չալըկան կէյմէղ զարալար
Նէ մօտա չըգժըշ կէղինիպ արարալար
Աթալլար իքի գատէհ առաջնորդարան պասալար
Մէսրուֆ չօգ տէյու գարրալար պօշարալար:

Սուրիա ահալիսի եաթմըլ ույզու տա
Էրմէնի կէնճլէրի կէճէ սօղազտա
Հնչակ Դաշնակ մէսէլէսի օյնար օրթատա
Գըզլար կէլինէր հէր կիւն իշլէր ֆապր/գատա:

Երքէքլէր իշէ կիսէր ֆիրրի քրազը
Գըզլար իշէ կիտէր տիշիւնիւր ֆիստան
Բարամ պօշա կիթմէսին արարրմ էյի պիշէնի
Օ պիր ֆիստանտան գըսա օլսուն զօճամ սէօյլէտի:

Երմէնինին Ալլահը բարա լիէ տլթուն
Պօյնուլարընա ասարալար զէնճիրտին զօրտօն
Պուրմամ կէօրլունսին տէյու կէյլրէր զօյսուղ ֆիստան
Բրիստոսուն աթէշի էքսիկ օլմայա ճա, պաշընըզտան:

Հաֆթատա իշլէրի հօգ էէ չարէ
Կէյտիկլէրի տէրվիշ կրուզը պազգի պիշարէ
Պազար կիւնիւ կէյինիք պազար սիւսիւնէ
Գարըսընըն պօեուհա պազմա իլլէ չէնթէսինէ:

Քիլէսէնին հալլուսու պազար չարուսու
Իշլէրի կիտէրսէն ունուտուրսուն տօվասը
Քիւնիւք լազըմ տէկիլ օլուր տիւմանը
Ահալրէէ եէթէր զըզլարըն զօլանհայ գօզուսու:

Ալաֆրանկա տէյէրէք վազ կէյմէ
Տօլտուրմուշ գըրրգ լէպլէպիի ճէպինէ
Էթրաֆընա պազար տղընա աթար պիր թանէ
Այնէսի չըգարըպ պազար ալթուն տիշիւնէ:

Եվինէ կիրսէն զօգու տան տուրու լմաղ
Տըշարը չըգարսան էրքէքսիղ օլմաղ
Աղըրնա պազարսան չալըմտան կէլիմէղ
Գօճասը էրքէք տէյ բիէսիեէ ալմաղ:

Պարրարա գուսուր պուլմամ սուշլը տէյիլ
Լաճիլէթ ճաղէթին եաղասը պիշաղ մէնտիլ
Էթէկճէ կին տիւլմէլլէրի սուրիատա պուլլւնմալլ տէկիլ
Աեազգապընըն էօքճէսինէ պազ կէրի չէյիլ:

Պէնիմ գորգում հօգ խտէրուէ տիւշէր
Էթրաֆտագի օլանը իֆառէյէ չէքէր
Էրմէնիճէ պիլմէդ Թիւրքճէ սաչար
Քէնտիւնի զըլըլը լիսանընա պէնդէր:

Ալլահտան զօրգումդ աճրսր տույմազ
Արապայա պինէր ֆիյէթի սօրմազ
Էվէ հէթիշիր զօճասընը պուլմազ
Չէնթէի աջմազա չալըլըր չէնթէ աչըլմազ:

Չէնթէսէ բարա հօգ քէնտի պիլիր
Պօրճուլար թօփլանսա քէնտինի սաթար
Գօճասը պէօյլէ իշլէրէ պազմազ քէնտինտէն պէթէր
Սաճըլ վարադալար ալթընտա գէնտիլէրինի սազլար:

Պազ էրմէնի ալլահըն պըչակը քէօր չափուկ գէսէր
Նէրէ գաչարսանըզ օրատայ կէչէր
Ճանընըզ ալմազ սրրթընըզ սօեար
Գըշ վազթընթա պու աթէշի պիդէ ըլայըզ կէօրիւր:

Ալլահ նէ տիր ալլէսինէ սէօյլէր
Տիւնհաեը գէնտի խալք էթմիշ. իշտիկի ջօպայ տըր
Աթէշ ուլաչընճայ գէնտինի գաչըրր
Քրթապը Քրիստոսու օրթաեա սլոր կիւղեւճէ սէօյլէր:

Էյ եիկիթ գարրեա չալըմ էտիպ ալլահը ունու թմա
Աթէշտէն գաչտըկըն ազլընտան չըզարմայ
Պու գատար բարա թօփլանմըշ տէյ քէնտին ալտանմա
Պու կիպի կիւննէրի սազլա ունու թմա

Պչակ կէօդտէրտի չափուկ ունու թտուզ
Ալաֆրանկանըն հօլունու պուլտուզ
Էթնէպիլէրտէն չօդ իւստիւն օլտուզ
Պչազտան գաչտըզ աթէշէ տիւշտիւզ

Տէնիդէ աթտը սուտա պոդտու
Սաղ գալան հէտի թիւրքիւն սօն թօփուզը
Պուլունմաեօր էրմէնինին ֆիզան սօնու
Հէր էրմէնիէ պիր մէլէյիք վէրսէ թանըմազ տիւկիւն
կիւնիւ:

Իւչիւնճիւ ալլահըն իշի հըլտըրըմ
Պաչընըզայ կէլմէտէն տուվայա տալըն
Քէնտինիդի ալլահա թէսլիմ էտին
Միւսիւնիւզիւ պրազըն ճանընըզ գուրթարըն:

Պէլէճէկի պու տըր խապերինիդ օլտուն
Բուպանըզ չօզ վազըթ սիեան օլտուն
Գըզ կէլին գիլիսէտէ իշի հօգ նիլիւն կէթսին
Անասը տուվա պիլիրսէ զըզընա էօյրէթսին:

Տէօրաբունճիւ վերէնէ կի սու թու ֆոնը
Գիմսէ պրագմազ կէթիւրիւր սօնու
Ալլահա տուվա էտին նէ օլաճազ մաղշար կիւնիւ
Պիրպիրինի պուլամազ օ միսիլի նուր եէրի:

Խանրլտըմ կիթտիմ քիլիսէյէ պազար կիւնիւ
Գարրլար պիթիւր էմիշ էվտէքի սէօղիւ:

Պուհու եազան նէ բուհանի նէ բորոտիսթան
Պապարնտան կէօրմիւշ ասիլ լուսաւորչական
Սորմաեա լիւզիւմ եօզ սիվաղըն պուրհան քէօեիւնտէն
Իսմիմ տէ սիզէ պախշիշ Յովնան գրիգորեան:

ՅՈՎՆԱՆ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ



Տեսքան Էրմէնիլէից սիւրկիւնիլիւկի վէ Էրմէնի
Ֆէսայիլիլէից իօէրէքի, Սիվազ վիլաեքից 1915
սէնէսից 1920 յէ գաւար:

1. — 1915 սէնէսիւտէ վաթան տաղըլտը
էրքէք օլան իրլէրէ տիւզիւտիւ
Պըջակ քէսմէղ օլտու բալթա եէօրիւտիւ
Տինի օլմաեանըն էլիւնէ տիւշիւտիւ:
2. — Քէօյլէր իջինտէ էրքէք գալմատը
Սապի սիւպիան անասը եիթիւրտի
Գորգուսու օլմաեան տաղլարա ջըզտը
Մէմէքտէ օլան ալլահ չաղըրտը:
3. — Պօփլանտը անա պաճըլար
Պիր թաս սուեա հասրէթ գալտըլար
Ճանտարմա օլանլար աթըլ օլտուլար
Գըղլար կէլինլէր իջինտէն սէյտիլէր:
4. — Անա վէ պաճըլար ջըզարտըլար եօլա
Կէօզ եաշլարընաան պազմատըլար էվլատտ
Պիր եաշ օլան սապիլէրի սարտըլար գուտաղա
Աթտըլար եօլ իւզէրինէ պազմատըլար արգահա:
5. — Աջօլա ջըզանլար հիսապը եօզ սահըսը
էօյլէնէ գալմատը պիր թանէ ճանը
Չամաշըր պէօլիւնիւր հէփիսի գանը
Չարշըտա սաթըլըր էրմէնի մալը:

6. — Միվազ վերայէթի պէօյիւք պիր գազա
էրմէնիլէրի տիւշիւրտիւլէր տիւղտէն տաղլարա
Պիր ուճու եէթիշտի Մուրատ ըրմագա
Տիւսիզըրմագ դապուլ էթմէյիպ չըզարտը քենարա:

7. — Քաեըզա պինտիրիփ քիւրէք վուրմատըլար
օրթա եէրինտէ սուեայ աթտըլար
Ճաննք օլան եիւղէր ջապալար
Քենարտա օթուրմուշլար սէյրէ պազարլար:

8. — Մէֆիւ էրմէնի տաեանըր աղըեա
Օճագլար սէօյիւնտիւ տիւշտիւ տուղաղա
էօլէնիւր սաեըլմագ ըրմագ քենարընտա
Թիւրք չօճուղարը ալըշտը գասապլըղա:

9. — Տէրզօր ջէօլլէրի գոււլու վէ սըճագ
Անա գուզուլարը ուլաշտը եալըն այագ
Քէմիքլէր Թօփլայըպ վէրտիլէր ջատըրա տիրէք
Տիւշտիւք պիր տէֆա նասըլ դաշագ:

10. — Ուզսգտան կէօրիւնիւեօր սըճակըն տիրէկի
Քիմսէ պիւլ հէզ ֆուդսրէի վէ զէնկինի
Այագլարըն էթլէրի եանտը կէօրիւնիւեօր քէմիկի
Կիւլ եիւ զլիւ օլանլար քէօթիւր կիպի սէօյիւնտիւ:

11. — Միւ տէմէյէ գուտուրէթ գալմատը
Ալլահ իմտատը պիզէ ուլաշմատը
էօլէնիւր պիլինմէզ գիմ պիլիւր սաեըսը
Աշըմըզ էքմէկիմիզ պուլունսա օթ քէօքիւ:

12. — Ունութտու էրմէնի օ կիւննէրի
Պունտան էվէլ օզօւեուէն չըզան տէսթանը
Պիր եիւրէք օլուպ չալըշըն «տիքին Հայաստանը»
Միլլէթլէրտէ պիւսին վար տըր էրմէնի սահիպի:

31. — Պղտաղա չըզտը էլլի էրմէնի
Եաման աղլաթտը սիվազ վիւայէթի
Թիւրքլէրէ պրագմատըլար գոյուն սիւրիւսիւ
Շաշա գալտը Թիւրք հէօքիւմէթի:

14. — Մամուէլ չաուշ տէտիկլէրի ֆէտաի պաշը
31 կիշի իլէ կէշիրտի տաղլարըն պաշը
Պըեըզլարը պաղլամըլ գուլագ արգասը
Գուրշուննարը փաուաեօր Ռուս ֆիշէկի:

15. — Միսակ չաուշ տէտիկլէրի առլը Պուրնանը
Եաննտա պուլունուր կէնճ օլան եաշլը
Պին պէշ եիւզ չէթէ ապուղա էթտի տաղը
Միլանըն սէսինտէն տույմագտը աճը:

8354

16.— Վերադարձնելով զօրութեան սարտը մէնտիլ
Սիւահիմ տուրուպ պագընօր մաիլ մաիլ
Եէկէնիմէ պագըն մէրի չօգ կիւղէլ
Ինթիգամընը ալմաղսան էթմէմ սանա հալալ :

17.— Պղտաղ տէտիկէրի օրման վէ տիւմանլըգ
Միսակ չաւուչ վերուրտու օրթալըգ գարանլըգ
Սամուէլ չաւուչ եէթիշտի պուլամաթը սաղլըգ
Եարէլի օլանլար իստէմէտի չաչկընլըգ :

18.— Պապահ օլտու օրման ինիլէր
Միսակ չաւուչուն գէլլէսի կէլմիչ նըշան ալընըր
Թիւրք հէօթիւմէթինին չալկըլարը չալընըր
Չէթէլէրին էօլիւսիւ մէզարտէ կիզլէնլիր :

19.— Պամուէլ չաւուչ սէօյլէմիչ եաչասըն ալ Օսման
Տէօրթ սէնէ դարֆընտայ վուրտուլար պիր էրմէնի
Պայրազլար սալտըրըր պուլամաղ հալանը
Թարիլէրէ գայտ էյլէսին էրմէնի չանը :

20.— Երքէք օլան չըզսըն գարչըմայ
Չէթէլէրին էօլիւսիւ սաղլամայըն արգաեա
Ֆիշէքլէրիմ թիւքէնսէ թէսլիմ օլմամ սիզլէրէ
Վալի բաչատան էմիր ալըն տէօնիւն կէրիյէ :

ՅՈՎՆԱՆ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ
Անբասացի



2013

42

U. S.